

N. 14/2021

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“**

Sitzung vom

27/05/2021

Anwesende Mitglieder des Vorstandes:

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann des Landes
Tirol, Günther Platter
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Bozen-Südtirol, Arno Kompatscher
Landeshauptmann-Stellvertreter der Autonomen
Provinz Trient, Mario Tonina

Anwesender Schriftführer:

EVTZ-Generalsekretariat

Weitere Anwesende:

Matthias Fink, Generalsekretär des EVTZ
„Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Christoph von Ach, EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“
Marilena Defrancesco, EVTZ „Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino“

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
behandelt der Vorstand des EVTZ folgenden

GEGENSTAND

**Arbeitsübereinkommen
gemäß des Beschlusses des Vorstandes des
EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“
Nr. 12/2020 vom 18. Juni 2020
„Entwicklungszusammenarbeit“**

Gemäß Art. 6, Abs. 3 der Übereinkunft des EVTZ
können die Mitglieder des EVTZ einstimmig
beschließen, einem der Mitglieder die
Wahrnehmung von Aufgaben des EVTZ zu
übertragen.

**Deliberazione della Giunta
del GECT “Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino”**

Seduta del

Componenti della Giunta presenti:

Presidente GECT Günther Platter, Capitano del
Land Tirol
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia
Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Mario Tonina, Vicepresidente della Provincia
Autonoma di Trento

Verbalizzante presente:

Segretariato generale GECT

Presenti inoltre:

Matthias Fink, Segretario generale del GECT
“Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”
Christoph von Ach, GECT “Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino”
Marilena Defrancesco, GECT “Euregio Tirolo-
Alto Adige-Trentino”

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la
Giunta del GECT tratta il seguente

OGGETTO

**Accordo di collaborazione
ai sensi della deliberazione della Giunta del
GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n.
12/2020 del 18 giugno 2020
“Cooperazione di sviluppo”**

Secondo l'articolo 6, comma 3 della
Convenzione del GECT, i membri del GECT
possono decidere all'unanimità di demandare a
uno dei membri l'esecuzione dei compiti del
GECT.



Gemäß Art. 17, Abs 7, lit. a) der Satzung des EVTZ beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 17, Abs. 7, lit. d) der Satzung des EVTZ genehmigt der Vorstand des EVTZ die Übereinkommen und Verträge, die nicht Angelegenheiten des laufenden Betriebes betreffen.

Gemäß Art. 18, Abs. 4, lit. b) der Satzung des EVTZ beschließt der Präsident des EVTZ nach vorheriger Genehmigung durch den Vorstand die Übereinkommen, Vereinbarungen und Abkommen, die nicht die laufende Geschäftsführung betreffen.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 12/2020 vom 18. Juni 2020 die Erklärung des Landes Tirol, die Umsetzung der sich aus Punkt II. ergebenden Aufgaben wahrzunehmen, zustimmend zur Kenntnis genommen, den Generalsekretär beauftragt, in Abstimmung mit den drei Landesverwaltungen einen Zusammenarbeitsvertrag zwischen dem EVTZ und dem Land Tirol auszuarbeiten und festgelegt, dass das Land Tirol, die Autonome Provinz Bozen-Südtirol und die Autonome Provinz Trient von 1. Juli 2021 bis 30. Juni 2024 jeweils jährlich einen außerordentlichen Mitgliedsbeitrag in der Höhe von EUR 110.600,00 pro Land (gesamt pro Land für alle drei Jahre EUR 331.800,00) für die Umsetzung und Abwicklung dieses Projekts an den EVTZ leisten werden.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 20/2020 vom 1. Oktober 2020 das Projekt „Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm in Ostafrika (2021-D-025)“ in das Arbeitsprogramm des EVTZ 2021 aufgenommen.

Mit Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 6/2020 vom 1. Oktober 2020 wurde das Projekt Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm in Ostafrika (2021-D-025) mit EUR 331.800,00 pro Jahr in den jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2021-2023 aufgenommen.

Secondo l'articolo 17, comma 7, lett. a), dello statuto del GECT la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Secondo l'articolo 17, comma 7, lett. d), dello statuto del GECT la Giunta approva le convenzioni e i contratti, che non costituiscono svolgimento di attività di gestione.

Secondo l'articolo 18, comma 4, lett. b), dello statuto del GECT il Presidente del GECT stipula, previa autorizzazione della Giunta, le convenzioni, le intese e gli accordi che non costituiscono svolgimento di attività di gestione.

Con la decisione n. 12/2020 del 18 giugno 2020, la Giunta del GECT ha preso atto e approvato la dichiarazione del Land Tirol di attuare i compiti derivanti dal punto II, ha incaricato il Segretario Generale di elaborare un accordo di cooperazione tra il GECT e il Land Tirol in consultazione con le tre amministrazioni provinciali e ha stabilito che il Land Tirol, la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e la Provincia autonoma di Trento dal 1° luglio 2021 fino al 30 giugno 2024, sarà rispettivamente da pagare una quota annuale straordinaria di finanziamento da parte di ogni regione per l'ammontare di 110.600,00 euro per regione (per un totale di 331.800,00 euro ogni tre anni per territorio) per la rielaborazione e lo sviluppo del progetto al GECT.

Con la deliberazione nr. 20/2020 del 1° ottobre 2020 la Giunta del GECT ha incluso il progetto "Programma di collaborazione allo sviluppo in Africa orientale (2021-D-025)" nel programma di lavoro del GECT 2021.

Con decisione dell'Assemblea del GECT n. 6/2020 del 1° ottobre 2020, il progetto Euregio Development Cooperation Programme in East Africa (2021-D-025) è stato inserito nelle previsioni di bilancio annuali e pluriennali 2021-2023 a 331.800,00 euro all'anno.





Die Südtiroler Landesregierung hat das gegenständliche Projekt im Rahmen des Jahresprogrammes Entwicklungszusammenarbeit mit Beschluss Nr. 32 vom 26.01.2021 genehmigt.

Die autonome Provinz Trient hat das gegenständliche Projekt im Rahmen des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen Haushalts 2021-2023 verankert.

Der Entwurf des Arbeitsübereinkommens zwischen dem EVTZ und dem Land Tirol wurde im Laufe des April und Mai 2021 mit den Mitgliedern der Steuerungsgruppe final abgestimmt.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung und nach kurzer Besprechung

beschließt

der Vorstand des EVTZ einstimmig:

- Das beiliegende Arbeitsübereinkommen gemäß dem Beschluss des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“ Nr. 12/2020 vom 18. Juni 2020 „Entwicklungszusammenarbeit“ wird genehmigt.
- Der Präsident des EVTZ wird ermächtigt, das beiliegende Abkommen zu unterfertigen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

La Giunta della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige ha approvato il progetto in questione nell'ambito del programma annuale di cooperazione allo sviluppo con decisione n. 32 del 26.01.2021.

La Provincia autonoma di Trento ha previsto il contributo per la prima annualità di progetto nel bilancio annuale e pluriennale 2021-2023.

La bozza dell'accordo di lavoro tra il GECT e il Land Tirolo è stata infine concordata con i membri del gruppo direttivo nel corso dei mesi aprile e maggio 2021.

Visto lo Statuto vigente, la Giunta del GECT, dopo breve discussione

delibera

all'unanimità:

- di approvare l'Accordo di collaborazione ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n. 12/2020 del 18 giugno 2020 “Cooperazione di sviluppo” allegato;
- di autorizzare il Presidente del GECT a stipulare l'accordo allegato.

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Günther Platter

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

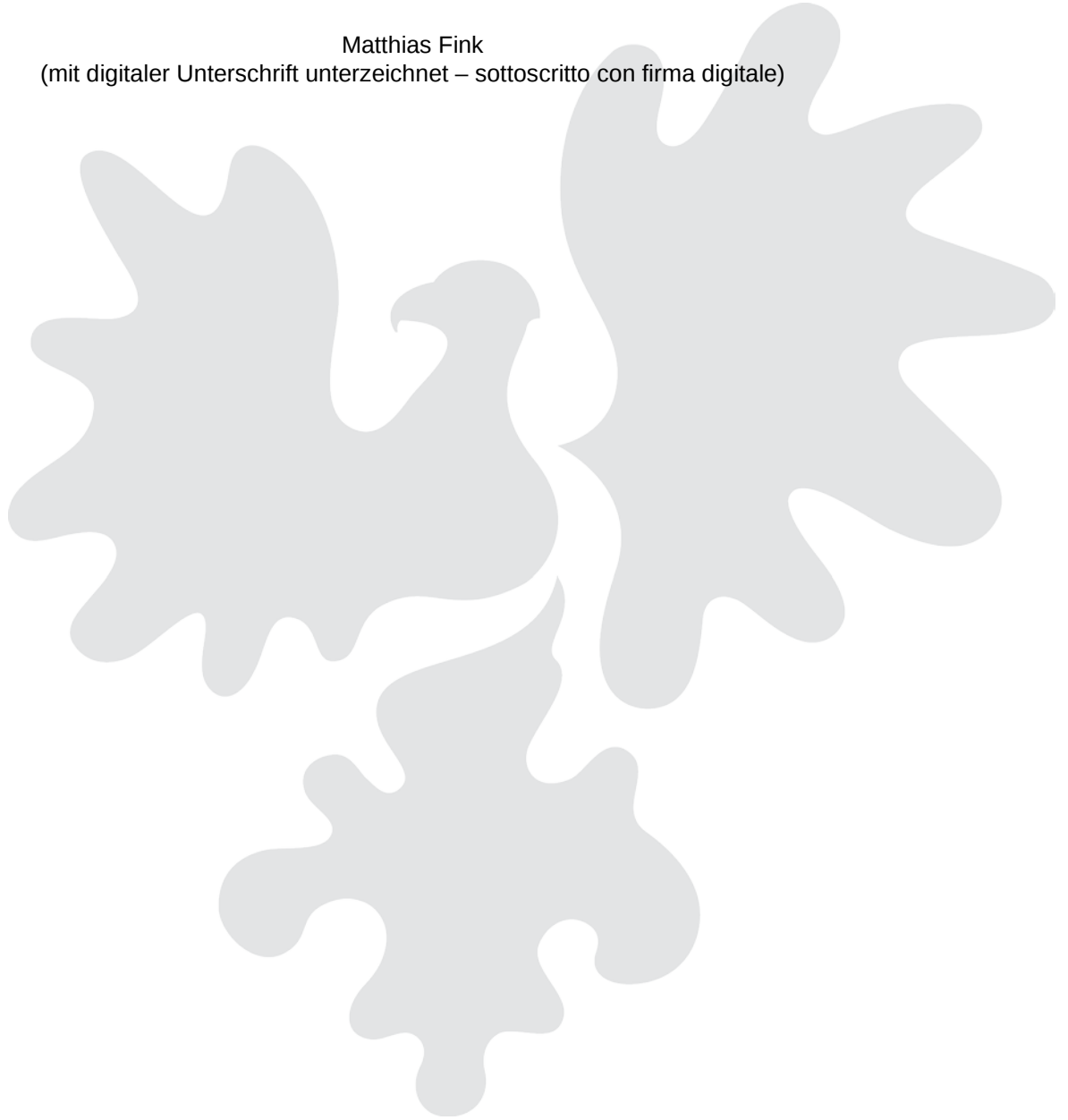
Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale





Matthias Fink
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)



Anlage: - Arbeitsübereinkommen gemäß dem Beschluss des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“ Nr. 12/2020 vom 18. Juni 2020 „Entwicklungszusammenarbeit“ /

Allegato: - Accordo di collaborazione ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n. 12/2020 del 18 giugno 2020 “Cooperazione di sviluppo”



TOP – odg 10



**Arbeitsübereinkommen
gemäß des Beschlusses des Vorstandes des
EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“ Nr.
12/2020 vom 18. Juni 2020
„Entwicklungszusammenarbeit“**

zwischen

dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“,
Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuer-
Nr. 94114380218, MwSt. Nr. 02753950217,
vertreten durch Günther Platter, in seiner
Eigenschaft als Präsident, im folgenden Text als
„EVTZ“ bezeichnet

und

dem Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020
Innsbruck, UID-Nr. ATU36970505, vertreten durch
die Tiroler Landesregierung, diese vertreten durch
Fritz Staudigl, in seiner Eigenschaft als Vorstand der
Abteilung Südtirol, Europaregion und
Außenbeziehungen, im folgenden Text als „Land
Tirol“ bezeichnet,

**über die Arbeitsaufteilung zwischen dem
Ländern Tirol, Südtirol und Trentino in ihrer
Funktion als Mitglieder des EVTZ für die
Fortführung der Zusammenarbeit und
Weiterentwicklung des grenzüberschreitenden
Euregio-Entwicklungszusammenarbeits-
programms in Ostafrika, unter der Koordination
des Landes Tirol.**

I. Präambel

Gemäß Art. 6 (3) der Übereinkunft des EVTZ können
die Mitglieder des EVTZ einstimmig beschließen,
einem der Mitglieder die Wahrnehmung von
Aufgaben des EVTZ zu übertragen.

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“,
der mit öffentlich-rechtlicher Rechtspersönlichkeit
und ohne Gewinnabsicht mit Sitz in Italien
eingerrichtet wurde, fördert gemäß der eigenen

**Accordo di collaborazione
ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT
“Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n. 12/2020 del
18 giugno 2020
“Cooperazione di sviluppo”**

tra

il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, via dei
Portici 19/A, 39100 Bolzano, cod. fiscale 94114380218,
P. IVA 02753950217, rappresentato da Günther Platter
in qualità di presidente, di seguito denominato “GECT”,

e

il Land Tirolo, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020
Innsbruck, UID n. ATU36970505, rappresentato dal
Governo del Land Tirolo, a sua volta rappresentato da
Fritz Staudigl in qualità di direttore del dipartimento
Sudtirolo, Euregio e Affari esteri, di seguito denominato
“Land Tirolo”,

**riguardante la divisione dei compiti tra le tre
Province Tirolo, Alto Adige e Trentino in quanto
membri del GECT per la prosecuzione e lo sviluppo
del Programma transfrontaliero dell'Euregio di
cooperazione allo sviluppo in Africa Orientale, sotto
il coordinamento del Land Tirolo.**

I. Premessa

Secondo l'articolo 6 comma 3 della Convenzione del
GECT i membri del GECT possono decidere
all'unanimità di demandare a uno dei membri
l'esecuzione dei compiti del GECT.

Secondo il proprio statuto, il GECT “Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino”, organismo dotato di personalità
giuridica pubblica e senza scopo di lucro con sede in

Satzung die territoriale Entwicklung seiner Mitglieder in den Bereichen, in denen sie zuständig sind.

Die Zukunft von Europa und Afrika ist untrennbar miteinander verbunden: Wohl noch nie war es deshalb so wichtig, die Entwicklung Afrikas aktiv zu begleiten, insbesondere in den Themenbereichen Landwirtschaft, Klimawandel, Rohstoffe, neue Technologien, Energie und Migration. Der Blick der Europaregion ist daher vorausschauend bereits seit mehreren Jahren im Zuge der partnerschaftlichen Nord-Süd-Zusammenarbeit auf den Chancenkontinent Afrika gerichtet. Dabei liegt der Fokus auf den Nachhaltigen Entwicklungszielen 2 „Ernährungssicherheit und eine bessere Ernährung erreichen und eine nachhaltige Landwirtschaft fördern“ sowie 13 „Maßnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels und seiner Auswirkungen“.

Die Zuständigkeit des Landes Tirol für Fördermaßnahmen im Rahmen der regionalen Entwicklungszusammenarbeit ergibt sich aus Artikel 17 des Bundes-Verfassungsgesetzes (B-VG) in Verbindung mit dem Beschluss der Tiroler Landesregierung über die Richtlinien zur Förderung der Entwicklungszusammenarbeit.

Das Südtiroler Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 5 betrifft die Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen und legt insbesondere in Art. 1 fest, dass das Land Südtirol zur Befriedigung der Grundbedürfnisse, zum Schutze des menschlichen Lebens, zur Selbstversorgung, zur Anhebung der Bildung, zur Erhaltung des ökologischen Gleichgewichtes und der natürlichen Umwelt, zur Unterstützung eigener Bemühungen der Entwicklungsländer im wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereich und zur Verbesserung der Lage der Frauen beiträgt.

Das Trentiner Landesgesetz Nr. 4 vom 15. März 2005 über die internationale Solidarität besagt, dass die Autonome Provinz Trient die Zusammenarbeit für eine nachhaltige Selbstentwicklung als Aktivität des Friedens und der Solidarität unter den Völkern, als Beitrag zur Demokratie und zur Achtung der Menschenrechte und als Instrument zur Verwirklichung einer gerechten und nachhaltigen sozialen Entwicklung auf lokaler Ebene in der ganzen Welt anerkennt und dass sie zu diesem Zweck im Rahmen ihrer eigenen Zuständigkeiten Initiativen umsetzen, fördern und unterstützen soll, die das im Land vorhandene spezifische Potenzial stärken.

Italia, promuove la cooperazione territoriale dei suoi membri nei settori di loro competenza.

Il futuro dell'Europa e dell'Africa è indissolubilmente legato: non è mai stato così importante come ora sostenere attivamente lo sviluppo dell'Africa, in particolare nei settori dell'agricoltura, del cambiamento climatico, delle materie prime, delle nuove tecnologie, dell'energia e delle migrazioni. L'Euregio guarda quindi da diversi anni all'Africa come a un continente di opportunità, nell'ambito della cooperazione di partenariato tra Nord e Sud. L'attenzione si concentra sugli Obiettivi di sviluppo sostenibile n. 2 "Realizzare la sicurezza alimentare, migliorare la nutrizione e promuovere un'agricoltura sostenibile" e n. 13 "Misure per combattere i cambiamenti climatici e i loro effetti".

La competenza del Land Tirol per le misure di sostegno nell'ambito della cooperazione allo sviluppo regionale deriva dall'articolo 17 della Legge costituzionale della Repubblica Federale austriaca (B-VG) in combinato disposto con la delibera della Giunta del Land Tirol sulle Linee guida per il sostegno della cooperazione allo sviluppo.

La Legge Provinciale dell' Alto Adige 19 marzo 1991, n. 5 concerne la promozione dell' attività di cooperazione allo sviluppo nonché della cultura di pace e di solidarietà e in particolare nell'art. 1 afferma che la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige contribuisce al soddisfacimento dei bisogni primari, all'autosufficienza alimentare, all'aumento del livello di istruzione, alla conservazione dell'equilibrio ecologico e del patrimonio ambientale, al sostegno degli sforzi dei paesi in via di sviluppo in campo economico, sociale e culturale, nonché del miglioramento della condizione femminile.

La Legge provinciale del Trentino 15 marzo 2005 n. 4, sulla solidarietà internazionale, prevede che la Provincia autonoma di Trento riconosce la cooperazione all'autosviluppo sostenibile quale attività di pace e solidarietà fra i popoli, quale contributo alla democrazia e al rispetto dei diritti umani e quale strumento per la realizzazione di uno sviluppo sociale equo e sostenibile su scala locale in tutto il mondo e che a tal fine, nell'ambito delle proprie competenze, attua, essa promuove e sostiene iniziative che valorizzino le specifiche potenzialità esistenti nella Provincia.

Die Befugnis des EVTZ für Projekte im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit ergibt sich aus der Zuständigkeit der Europäischen Union in diesem Themenfeld, insbesondere auch aus den Ausflüssen der umfassenden EU-Binnenmarktkompetenzen.

Die drei Länder sprechen sich im Sinne des von den drei Regierungschefs unterfertigten Euregio-Regierungsprogramms 2019-2021 für eine Fortführung der Zusammenarbeit und Weiterentwicklung des grenzüberschreitenden Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramms in Ostafrika und dessen Verankerung im Arbeitsprogramm des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ aus.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 12/2020 vom 18. Juni 2020 die Erklärung des Landes Tirol, die Umsetzung der sich aus Punkt II. ergebenden Aufgaben wahrzunehmen, zustimmend zur Kenntnis genommen, den Generalsekretär beauftragt, in Abstimmung mit den drei Landesverwaltungen einen Zusammenarbeitsvertrag zwischen dem EVTZ und dem Land Tirol auszuarbeiten und festgelegt, dass das Land Tirol, die Autonome Provinz Bozen-Südtirol und die Autonome Provinz Trient von 1. Juli 2021 bis 30. Juni 2024 jeweils jährlich einen außerordentlichen Mitgliedsbeitrag in der Höhe von EUR 110.600,00 pro Land (gesamt pro Land für alle drei Jahre EUR 331.800,00) für die Umsetzung und Abwicklung dieses Projekts an den EVTZ leisten werden.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. 20/2020 vom 1. Oktober 2020 das Projekt „Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm in Ostafrika (2021-D-025)“ in das Arbeitsprogramm des EVTZ 2021 aufgenommen.

Mit Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 6/2020 vom 1. Oktober 2020 wurde das Projekt Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm in Ostafrika (2021-D-025) mit EUR 331.800,00 pro Jahr in den jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2021-2023 aufgenommen.

Die Südtiroler Landesregierung hat das gegenständliche Projekt im Rahmen des Jahresprogrammes Entwicklungszusammenarbeit mit Beschluss Nr. 32 vom 26.01.2021 genehmigt.

Die autonome Provinz Trient hat das gegenständliche Projekt im Rahmen des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen Haushalts 2021-2023 verankert.

La competenza del GECT per i progetti di cooperazione allo sviluppo deriva dalla competenza dell'Unione europea in questo settore tematico, e in particolare dal deflusso delle ampie competenze dell'UE in materia di mercato interno.

In linea con il Programma governativo dell'Euregio 2019-2021 firmato dai tre governatori, le tre province sono favorevoli a proseguire e sviluppare il Programma transfrontaliero dell'Euregio di cooperazione allo sviluppo in Africa Orientale e ad integrarlo nel Programma di lavoro del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino".

Con la decisione n. 12/2020 del 18 giugno 2020, la Giunta del GECT ha preso atto e approvato la dichiarazione del Land Tirolo di attuare i compiti derivanti dal punto II, ha incaricato il Segretario Generale di elaborare un accordo di cooperazione tra il GECT e il Land Tirolo in consultazione con le tre amministrazioni provinciali e ha stabilito che il Land Tirolo, la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e la Provincia autonoma di Trento dal 1° luglio 2021 fino al 30 giugno 2024, sarà rispettivamente da pagare una quota annuale straordinaria di finanziamento da parte di ogni regione per l'ammontare di 110.600,00 euro per regione (per un totale di 331.800,00 euro ogni tre anni per territorio) per la rielaborazione e lo sviluppo del progetto al GECT.

Con la deliberazione nr. 20/2020 del 1° ottobre 2020 la Giunta del GECT ha incluso il progetto "Programma di collaborazione allo sviluppo in Africa orientale (2021-D-025)" nel programma di lavoro del GECT 2021.

Con decisione dell'Assemblea del GECT n. 6/2020 del 1° ottobre 2020, il progetto Euregio Development Cooperation Programme in East Africa (2021-D-025) è stato inserito nelle previsioni di bilancio annuali e pluriennali 2021-2023 a 331.800,00 euro all'anno.

La Giunta della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige ha approvato il progetto in questione nell'ambito del programma annuale di cooperazione allo sviluppo con decisione n. 32 del 26.01.2021.

La Provincia autonoma di Trento ha previsto il contributo per la prima annualità di progetto nel bilancio annuale e pluriennale 2021-2023.

Der Entwurf des Arbeitsüberreinkommens zwischen dem EVTZ und dem Land Tirol wurde im Laufe des April 2021 mit den Mitgliedern der Steuerungsgruppe final abgestimmt.

Der Vorstand des EVTZ hat mit Beschluss Nr. X/2021 vom TT. Monat JJJJ beschlossen, dem Land Tirol gemäß Art. 6 (3) der Übereinkunft des EVTZ die Wahrnehmung der Aufgaben des EVTZ beim „Projekt 'Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm'“ in Ostafrika“ zu übertragen und das vorliegende Abkommen zu genehmigen.

II. Umfang der Zusammenarbeit

Im Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm werden folgende Schwerpunkte weitergeführt bzw. weiterentwickelt werden:

Im Sinne der Paris-Deklaration zur wirksamen Entwicklungszusammenarbeit werden die begonnen Einzelinitiativen der drei Länder der Europaregion noch mehr zu einem echten gemeinsamen grenzüberschreitenden Programm verbunden. Damit wird die direkte Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern des EVTZ, aber auch zwischen den lokalen Partnern/Districts (dt.Bezirken) in Ostafrika gestärkt.

Zur Absicherung dessen nachhaltiger Wirkung wird das aktuelle Programm im Grenzraum von Uganda und Tansania gemeinsam mit den Partnern vor Ort vom 1. Juli 2021 bis 30. Juni 2024 weiterentwickelt. Der Fokus wird auf die grenzüberschreitende Perspektive gelegt. Der Inhalt wird auf maximal zwei Ziele in Weiterentwicklung der bisherigen Ziele durch die lokalen Partner erarbeitet:

- Erhaltung sensibler Ökosysteme und Unterstützung der Anpassungsfähigkeit an die Klimakrise mit extremen Wetterereignissen, Naturschutz
- Verbesserung des Abfallmanagements mit Sammlung, Trennung und Verwertung, Umweltschutz und Hygienemaßnahmen

Als langfristige strategische Partnerschaften erfolgt die Umsetzung vor Ort grenzüberschreitend in den Districts (dt.Bezirken) Kyotera (Uganda, umgesetzt durch die lokale Organisation MADDO) und Missenyi (Tansania, umgesetzt durch den dortigen District (dt. Bezirk) selbst). Diese Multi-Akteur-Partnerschaft ist seit Jahren durch lokale Fachkenntnis und Vertrauen belegt.

La bozza dell'accordo di lavoro tra il GECT e il Land Tirol è stata infine concordata con i membri del gruppo direttivo nel corso dell'aprile 2021.

La Giunta del GECT ha deciso con la deliberazione n. X/2021 del DD. Mese YYYY di trasferire l'esecuzione dei compiti del GECT per il "Progetto 'Programma di cooperazione allo sviluppo dell'Euregio in Africa orientale'" al Land Tirol secondo l'articolo 6 (3) della convenzione del GECT e di approvare il presente accordo.

II. Ambito di cooperazione

Nel Programma Euregio di cooperazione allo sviluppo i seguenti punti chiave verranno estesi o ulteriormente sviluppati:

In linea con la Dichiarazione di Parigi su un'efficace cooperazione allo sviluppo, le singole iniziative delle tre province dell'Euregio sono collegate ancora più strettamente per formare un vero e proprio programma transfrontaliero congiunto. Ciò rafforza la cooperazione diretta tra i membri del GECT, ma anche tra i partner/distretti locali dell'Africa Orientale.

Al fine di garantire il suo impatto sostenibile, l'attuale Programma nell'area di confine tra Uganda e Tanzania viene ulteriormente sviluppato insieme ai partner locali dal 1° luglio 2021 al 30 giugno 2024. L'attenzione si concentra su una prospettiva transfrontaliera. Il contenuto è impostato su un massimo di due obiettivi, da parte dei partner locali, in ulteriore sviluppo degli obiettivi precedenti:

- Conservazione di ecosistemi sensibili e supporto per l'adattabilità alla crisi climatica con eventi meteorologici estremi, conservazione della natura.
- Miglioramento della gestione dei rifiuti con la raccolta, la separazione e il riciclaggio, la protezione dell'ambiente e le misure igieniche.

Come partenariati strategici a lungo termine, l'implementazione avviene su base transfrontaliera nei distretti di Kyotera (Uganda, implementata dall'organizzazione locale MADDO) e Missenyi (Tanzania, implementata dal distretto locale stesso). Questo partenariato multi-attore è da anni dimostrato dall'esperienza e dalla fiducia locali.

Die verstärkte Einbeziehung der Öffentlichkeit sowie die Vernetzung der Dienststellen und der wissenschaftlichen Institutionen der Europaregion mit dem Programm sind ein weiteres Ziel der Zusammenarbeit.

Die Förderung der Zusammenarbeit der Grenzregionen von Uganda und Tansania als Implementierungsraum - analog zum kooperativen Zusammenwachsen der Länder der Europaregion - macht das Alleinstellungsmerkmal des Programms aus. Dieser innovative, Staatsgrenzen überschreitende und auch von der europäischen Fachwelt als sehr interessant beurteilte Aspekt unterstreicht das Zusammenwachsen von durch gezeugene Staatsgrenze getrennten Partnern.

Im Zuge der Umsetzung des Programms seit 2008 hat sich ergeben, dass die Vielzahl der lokalen Partnerorganisationen sowie die divergierende Gesetzgebung und Verwaltungspraxis in den Euregio-Ländern eine effiziente Umsetzung des inhaltlich komplexen Programms erschweren. Für den EVTZ ergibt sich daraus die Notwendigkeit einer verstärkten Koordinationstätigkeit, wobei eine gemeinsame Handhabung dieser Aufgabe nützliche Synergien schaffen und Kosten senken soll.

Das Land Tirol besorgt daher im Auftrag des EVTZ folgende Aufgaben beim Projekt „Euregio-Entwicklungszusammenarbeitsprogramm in Ostafrika“, die jedenfalls im Rahmen der interregionalen Zusammenarbeit betreut und gewährleistet werden müssen:

- a) Koordination der Steuerungsgruppe;
- b) Programmbegleitung der lokalen Partner bei der Durchführung der Projekte der Entwicklungszusammenarbeit in Ostafrika, die vom gegenständlichen Abkommen vorgesehen sind;
- c) Kontrolle der finanziellen und inhaltlichen Berichte der lokalen Partner zu den unter lit. b) genannten Projekten sowie Gesamtabrechnung gegenüber dem EVTZ.

Das Land Tirol verpflichtet sich bei Umsetzung des Projektes in sämtlichen unter Punkt II. genannten Projektgegenständen, eine enge Abstimmung mit den anderen beiden EVTZ-Mitgliedern Südtirol und Trentino vorzunehmen und das Generalsekretariat des EVTZ in regelmäßigen Abständen zu informieren.

Il maggiore coinvolgimento pubblico e il collegamento dei dipartimenti e delle istituzioni scientifiche dell'Euregio con il Programma sono ulteriori scopi della cooperazione.

La promozione della cooperazione tra le regioni di confine dell'Uganda e della Tanzania come area di implementazione - analogamente alla collaborativa crescita congiunta delle province dell'Euregio - è un punto di forza unico del Programma. Questo aspetto innovativo, che supera i confini nazionali e che è considerato molto interessante anche dagli esperti europei, sottolinea la crescita congiunta di partner separati da un confine nazionale.

Nel corso dell'attuazione del programma, a partire dal 2008 è emerso che l'alto numero di organizzazioni partner locali, oltre al diverso assetto legislativo ed amministrativo delle regioni dell'Euregio, ha ostacolato l'attuazione del programma, complesso in termini contenutistici. Per il GECT, questo si traduce nella necessità di aumentare le attività di coordinamento, per cui la gestione congiunta di questo compito dovrebbe creare utili sinergie e ridurre i costi.

Per questo, su incarico del GECT, il Land Tirol è responsabile dei seguenti compiti nell'ambito del progetto "Programma di cooperazione allo sviluppo dell'Euregio in Africa orientale", che devono comunque essere seguiti e garantiti nel quadro della cooperazione interregionale:

- a) Coordinamento del gruppo direttivo;
- b) Affiancamento dei partner locali nella realizzazione dei progetti di cooperazione di sviluppo in Africa orientale previsti da questo accordo;
- c) Esercizio della funzione di controllo dei report finanziari e contestuali dei partner locali relativi ai progetti di cui alla lett. b) e della rendicontazione intera al GECT.

Il Land Tirol si impegna a realizzare il progetto secondo quanto specificato al precedente punto II., ricercando la massima intesa con gli altri due membri del GECT, Alto Adige e Trentino, ed informando il Segretariato generale del GECT.

III. Steuerungsgruppe

Die konkrete Koordination der Euregio-Länder erfolgt im Rahmen einer Steuerungsgruppe, die sich zusammensetzt aus den VorständInnen und je einem/r mit dem Projekt direkt befassten SachbearbeiterInnen der mit den Angelegenheiten der Entwicklungszusammenarbeit betrauten Organisationseinheiten der Mitglieder des EVTZ und einem Vertreter des Generalsekretariats des EVTZ.

Die Steuerungsgruppe tritt mindestens einmal jährlich abwechselnd in einem der drei Länder zu einem Arbeitstreffen zusammen und stimmt alle das Funktionieren des Entwicklungszusammenarbeitsprogramms der Europaregion betreffenden Aspekte ab.

Auf Verlangen eines Mitglieds des EVTZ oder des EVTZ wird die Steuerungsgruppe zu einem außerplanmäßigen gemeinsamen Treffen einzuberufen.

Der EVTZ sowie jedes Mitglied des EVTZ hat ein Stimmrecht. Die Steuerungsgruppe beschließt einstimmig und ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend sind.

IV. Finanzierung, Verwaltung und Rechnungslegung/Buchhaltung

Der EVTZ ist einverstanden, dass das Land Tirol die gesamte finanzielle Abwicklung des Projektes vornimmt und sämtliche Gelder verwaltet. Das Land Tirol hat zu diesem Zweck eigene Budgetposten zur Erfassung sämtlicher Einnahmen und Ausgaben eingerichtet, welche der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen zugeordnet sind. Der EVTZ erklärt ausdrücklich, die von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und dem Land Tirol dem EVTZ zu Beginn jedes Projektjahres geleisteten außerordentlichen Mitgliedsbeiträge für das Projekt umgehend nach Erhalt des diesbezüglichen schriftlichen Ansuchens dem Land Tirol auf eine von diesem zu benennende Kontoverbindung zu überweisen. Diese betragen pro Projektjahr insgesamt EUR 331.800,00.

Die genannten Beiträge sind vom Land Tirol auf eine vorgesehene Einnahmen-Budgetpost zu verbuchen. Sämtliche Ausgaben werden aus der eigens dafür eingerichteten Ausgaben-Budgetpost bezahlt. Der EVTZ ist einverstanden, dass das Land Tirol in Umsetzung dieses Projektes im eigenen Namen

III. Gruppo direttivo

Il coordinamento concreto tra le tre province dell'Euregio avviene nell'ambito di un Consiglio direttivo, composto dai direttori e un esperto/a direttamente interessati al progetto delle unità organizzative competenti per la cooperazione allo sviluppo dei membri del GECT e da un rappresentante del Segretariato generale del GECT.

Il Consiglio direttivo si riunisce almeno una volta all'anno, alternativamente in uno dei tre territori, per una riunione di lavoro e coordina tutti gli aspetti del funzionamento del Programma Euregio di cooperazione allo sviluppo.

Inoltre, il Consiglio direttivo è convocato per una riunione congiunta non programmata ogniqualvolta lo richieda un membro del GECT o il GECT.

Il GECT ed ognun membro del GECT ha un voto. Il Consiglio direttivo decide all'unanimità ed è atto a deliberare qualora più della metà dei suoi membri sia presente.

IV. Finanziamento, gestione e rendicontazione/contabilità

Il GECT acconsente che il Land Tirolo assuma l'intera gestione finanziaria del progetto e amministri tutti i fondi. Il Land Tirolo ha istituito a tal fine apposite voci di bilancio per registrare tutte le entrate e le spese assegnate al Dipartimento Sudtirolo, Euregio e Affari esteri (dt. Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen). Il GECT dichiara espressamente di trasferire tempestivamente al Land Tirolo, a seguito di relativa richiesta scritta, le quote versate al GECT, all'inizio di ogni anno, dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, dalla Provincia autonoma di Trento e dal Land Tirolo per il progetto, ad un conto comunicato dal Land Tirolo. Tali costi ammontano complessivamente a 331.800,00 Euro per anno di progetto.

Le quote suddette andranno contabilizzate sotto una voce di entrata appositamente prevista nel bilancio. Tutte le spese saranno liquidate attingendo dalla voce di spesa appositamente istituita nel bilancio. Il GECT acconsente che il Land Tirolo in attuazione del progetto stipuli a proprio nome contratti con terzi e li contabilizzi

Verträge mit Dritten abschließt und entsprechend den obigen Bestimmungen verrechnet. Das Land Tirol verpflichtet sich, jährlich in einem Gesamtbericht einen Nachweis über die tatsächlich vorgenommenen Ein- und Auszahlungen und falls erforderlich auch die digitalen Kopien der Rechnungen und gleichwertige Belege sowie der Verträge, welche das Land Tirol mit Dritten abgeschlossen hat, dem EVTZ zur Verfügung zu stellen. Dieser ist bis spätestens zum Ende des ersten Quartals des Folgeprogrammjahres (Ende September) an den EVTZ zu übermitteln.

Der unter Abs. 1. genannte Finanzierungsrahmen umfasst alle mit der Umsetzung und Abwicklung des Projekts verbundenen Drittkosten.

Das Land Tirol verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes.

V. Vertragsdauer

Die Laufzeit des gegenständlichen Abkommens beginnt mit der Unterfertigung des Abkommens durch die Vertragsparteien und nach Endabrechnung des dritten Projektjahrs. Eine Verlängerung des Programms zum Aufbrauchen von Restgeldmitteln ist möglich.

VI. Sonstige Bestimmungen

Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zu gegenständlicher Vereinbarung, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.

Die Vertragsparteien verzichten auf ein Kündigungsrecht.

Beauftragungen und Vertragsabschlüsse mit Dritten durch das Land Tirol erfolgen nach österreichischem Recht.

Für Streitigkeiten aus gegenständlicher Vereinbarung gilt italienisches Recht mit Gerichtsstandort Bozen als vereinbart.

Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.

seguendo le disposizioni di cui sopra. Il Land Tirol si impegna a mettere annualmente a disposizione del GECT, in forma di un report generale, la documentazione attestante le entrate e le uscite effettivamente verificatesi e, se necessario, anche la copia digitale dei contratti stipulati con terzi e fatture o documenti giustificativi simili. Tale documentazione andrà trasmessa al GECT al più tardi entro la fine del terzo trimestre (fine settembre) dell'anno successivo.

Il quadro di finanziamento indicato in paragrafo 1 comprende tutti i costi di terzi legati alla realizzazione e sviluppo del progetto.

Il Land Tirol rinuncia a tutte le spese di personale e di funzionamento relative alla realizzazione del progetto in questione che non rientrino tra quelle qui specificate.

V. Durata del contratto

L'efficacia del presente accordo decorre dalla data di sottoscrizione d parte dei contraenti e scade con il saldo del terzo anno progettuale. Un prolungamento del programma per utilizzare i fondi rimanenti è possibile.

VI. Ulteriori disposizioni

Non esistono accordi verbali connessi al presente accordo. Eventuali modifiche e integrazioni devono essere formulate in forma scritta.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso.

Il Land Tirol svolge le procedure di affidamento e stipula i contratti con terzi ai sensi del diritto austriaco.

Per controversie derivanti dal presente accordo si applica il diritto italiano, il Foro competente è quello di Bolzano.

Qualora una disposizione del presente accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione illegittima viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'accordo.

Die Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages. Die anfallenden Stempelgebühren trägt der EVTZ.

Die Vereinbarung liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.

Die Vereinbarung unterliegt laut Art. 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 der Registrierung nur bei effektiver Nutzung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

Die Stempelgebühren wurden durch telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ, SS:MM:SS Uhr, Nr. 0123456 auf einer Kopie des Abkommens beglichen, welche beim Rechtssitz des EVTZ aufbewahrt wird.

Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto. L'imposta di bollo dovuta è a carico del GECT.

L'accordo viene redatto in lingua tedesca e in lingua italiana. Entrambi i testi sono egualmente vincolanti.

Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa parte II del DPR 131/86, le spese di registrazione sono in caso a carico della parte richiedente.

L'imposta di bollo è stata assolta mediante contrassegno telematico rilasciato in data GG.MM.AAAA, ora OO:MM:SS, identificativi n. 0123456 apposto su copia cartacea dell'Accordo conservata presso la sede legale del GECT.

Für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino /
Per il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino:
(*digital unterzeichnet / digitalmente firmato*)

Der Präsident / Il Presidente
Günther Platter

Für das Land Tirol / Per il Land Tirolo
(*digital unterzeichnet / digitalmente firmato*)

Der Abteilungsvorstand / Il Dirigente
Fritz Staudigl